

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 April 2002
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 11 апреля 2002 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам настоящим письмо г-на Наджи Сабри, министра иностранных дел Республики Ирак, которое касается последствий использования боеприпасов, содержавших обедненный уран, силами Соединенных Штатов и Великобритании в ходе их агрессии против Ирака в 1991 году и в котором внимание обращается на тот факт, что представители Соединенного Королевства и Соединенных Штатов в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990), заблокировали контракты на поставки лекарств и медицинского оборудования для лечения различных раковых заболеваний, вызываемых этим обедненным ураном.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 11 апреля 2002 года на имя Генерального секретаря

Позвольте мне сослаться на наши различные письма на Ваше имя (распространены в документах S/1994/1131, S/1998/430, S/1998/601 и S/2001/44), которые касаются страданий, испытываемых иракским народом в результате использования силами Соединенных Штатов и Великобритании боеприпасов, содержащих обедненный уран, весом около 800 т в ходе их агрессии против Ирака в январе 1991 года и в которых обращается внимание на серьезное воздействие этого радиоактивного металла на окружающую среду и здоровье людей, что привело к гибели нескольких тысяч человек, особенно среди детей и женщин, и на то, что эти катастрофические последствия будут продолжать сказываться на жизни нескольких будущих поколений.

Когда было доказано, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство использовали обедненный уран в ходе их агрессии против Ирака в 1991 году, международные медицинские и научные круги немедленно выступили с предостережением относительно обусловленных этим немедленных и будущих последствий. Научно установленным фактом является то, что, когда снаряд, содержащий уран с высокой плотностью, изготовленный из радиоактивных и ядерных отходов, которые являются побочным продуктом при производстве ядерного топлива и ядерных бомб, поражает такую цель, как танк, бронетранспортер или здание, то при этом образуется химическая и радиоактивная пыль, которая распространяется на значительную территорию, заражает воздух и почву и поражает растения и людей, и последствия этого ощущаются на протяжении жизни сотен будущих поколений, с учетом того, что период полураспада обедненного урана составляет 4,5 млн. лет. Это свидетельствует о масштабах той ужасающей катастрофы, жертвами которой стали люди и окружающая среда в Ираке в результате использования данного оружия массового уничтожения. Радиационное излучение, исходящее от обедненного урана, поражает почки, печень, иммунную и репродуктивную системы и вызывает пороки развития и различные виды рака.

Неизбирательное применение этого разрушительного оружия в широких масштабах привело к росту заболеваемости различными видами рака, включая лейкемию, особенно в тех южных мухафазах Ирака, в которых применялось это ужасное оружие.

Британское королевское общество подготовило доклад, озаглавленный «Опасность использования боеприпасов, содержащих обедненный уран, для здоровья людей»; первая часть этого доклада была опубликована в мае 2001 года, а вторая — в марте 2002 года. В докладе говорится о том, что обедненный уран может приводить к заражению запасов питьевой воды и почвы и что это создает угрозу для жизни гражданского населения в районах, в которых он использовался. Он может вызывать почечную дисфункцию в случае попадания значительного количества обедненного урана из зараженной почвы или воды в организм человека через дыхательные пути или по пищевому тракту, и это повышает вероятность заболевания раком легких.

Германский профессор Зигварт-Хорст Гюнтер заявил, что в данном районе не менее 500 000 человек страдают от заболеваний, являющихся результа-

том использования Соединенными Штатами снарядов, содержащих обедненный уран, в ходе второй войны в районе Залива. Он отметил, что район, подвергшийся бомбардировкам, находится в пустыне, что частицы обедненного урана были перенесены с ветром в другие районы и что обедненный уран, который все еще находится в этом районе, вследствие выпадения осадков попадает в грунтовые воды, а также проникает в растения и деревья. Он заявил, что американцам известно об исследованиях, которые проводились в связи с использованием таких снарядов, и что их применение приводит к полному нарушению деятельности иммунной системы, особенно у детей, и вызывает такие заболевания, как кожная афта — лихорадка, которая напоминает ящур у скота, — и различные виды рака, помимо рака крови. Обедненный уран может также вызывать расстройство деятельности печени и почек, лейкемию и другие виды рака, в том числе медуллярную карциному и рак костей, а также пороки генетической системы.

Г-н Пекка Хаависто, руководитель группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, созданной для оценки последствий использования силами Соединенных Штатов снарядов, содержащих обедненный уран, в Косово в 1999 году, отметил в заявлении, опубликованном в Женеве 27 марта 2002 года, что его группа обнаружила в Сербии и Черногории широко распространенное заражение местности обедненным ураном, уровень которого, однако, был незначительным. Он добавил:

«Группа с удивлением обнаружила, что частицы обедненного урана все еще содержатся в воздухе два года спустя после окончания конфликта... Любое нарушение почвенного покрова... может быть чревато опасностью выброса частиц обедненного урана в воздушную среду».

Он также заявил, что наибольшую озабоченность вызывает вероятность заражения грунтовых вод в будущем в результате коррозии корпусов снарядов, содержащих обедненный уран.

Руководитель группы призвал к проведению исследований в районах, в которых использовался обедненный уран.

Эти свидетельские показания представителя Организации Объединенных Наций, касающиеся района, в котором было использовано значительно меньшее количество обедненного урана по сравнению с тем количеством, которое было использовано против Ирака, подтверждают, что масштабы катастрофы в Ираке в несколько раз больше, чем в Югославии.

С течением времени катастрофические масштабы использования обедненного урана против иракского гражданского населения возрастают. Это проявляется в значительном росте случаев заболевания раком, а также нетрадиционных и врожденных заболеваний, которые ранее не были известны в Ираке и которые будут наблюдаться у грядущих поколений с учетом того, что в результате применения этого оружия окружающая среда в центральной и южной частях Ирака подверглась серьезному заражению. Ответственность за эту гуманитарную и экологическую катастрофу несут американцы и британцы. С другой стороны, Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство упорно проводят политику массового уничтожения, направленную против народа Ирака, и стремятся игнорировать факты, касающиеся их преступления, связанного с заражением окружающей среды в Ираке и соседних странах, поскольку их

представители в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990), блокируют контракты на поставки лекарств и медицинского оборудования для лечения больных раком, утверждая, что речь идет о средствах двойного назначения. Я препровождаю вам настоящим перечень контрактов на поставки лекарств и медицинского оборудования для лечения раковых заболеваний, которые были заблокированы представителями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства (см. добавление).

Соединенные Штаты и Соединенное Королевство несут двойную ответственность, когда они препятствуют осуществлению поставок лекарств и медицинского оборудования для лечения жертв агрессии, осуществленной ими против Ирака в 1991 году.

Прошу вас принять, в соответствии с возложенной на вас правовой, моральной и гуманитарной ответственностью, срочные меры для разблокирования этих контрактов, с тем чтобы позволить соответствующим медицинским учреждениям обеспечивать лечение жертв преступления, совершенного Соединенными Штатами и Соединенным Королевством, когда они использовали обедненный уран против Ирака.

(Подпись) **Наджи Сабри**
Министр иностранных дел
[неразборчиво] апреля 2002 года

Добавление

Заблокированные контракты министерства здравоохранения, связанные с лечением различных видов рака

Подготовлено Отделом контрактов, Секция МОД

<i>Блокирующая сторона и причина блокирования</i>	<i>Последствия блокирования</i>	<i>Кимадийский номер</i>	<i>Стоимость в долл. США</i>	<i>Характер материала</i>	<i>Товарный код</i>	<i>Количество</i>
<p>США: перечень 1051, таблица 9, стр. 52, пункт 78 — компьютеры Пентиум II (указаны в качестве дополнительных запасных частей, не имеющих отношения к медицинскому оборудованию).</p> <p>Средство двойного назначения, относящееся к перечню в документе S/1995/218, стр.21, пункты 7.1 и 7.2 — расходоцитометр, используемый для расшифровки и синтеза ДНК (позиция # 1).</p> <p>Просьба представить спецификации по трубкам фотомультипликатора, в том числе информацию, касающуюся фотокатодной зоны и времени нарастания импульса в анодной зоне (указаны в качестве дополнительных запасных частей, перечень В4).</p>	<p>Рост смертности</p> <p>Настоятельно необходимые средства, имеющие весьма большое значение для диагностики раковых заболеваний и заболеваний, связанных с генетической биологией и иммунологией.</p>	86/99/497	2 113 917,07	Расходоцитометр EQ	802452	1.

<i>Блокирующая сторона и причина блокирования</i>	<i>Последствия блокирования</i>	<i>Кимадийский номер</i>	<i>Стоимость в долл. США</i>	<i>Характер материала</i>	<i>Товарный код</i>	<i>Количество</i>
США: перечень 1051, таблица 10, стр. 21, пункт 5 — средства для выращивания микроорганизмов (позиции #1, #2, #3, #4, #10, #14 и #15). Таблица 10, стр. 21, пункт 6.2 — комплект для взятия генных проб (позиция #11). Таблица 10, стр. 21, пункт 7 — молекулярные биологические реагенты (позиции #5, #6, #7, #8, #9, #12 и #16). Таблица 10, стр. 22, пункт 7.7 — молекулярно-биологические электрофорезреагенты (позиции #13 и #17). Каковы проводимые исследования (каковы выводимые линии клеток)?	Продолжение блокирования препятствует проведению диагностики в соответствующих случаях.	34/2000/467	164 486.77	Лабораторные материалы, используемые в цитогенных лабораториях, занимающихся раковыми и генетическими заболеваниями	802618	1.
Соединенное Королевство: мы не можем рассматривать вопрос об утверждении этого контракта до тех пор, пока ЮНМОВИК находится в Ираке.		34/2000/467 А	6 867,00		802619	2.
США: перечень 1051, таблица 10, стр. 21, пункт 5 — средства для выращивания микроорганизмов (позиции #1, #2, #3, #4, #5, #6, #7, #8 и #9). Каковы проводимые исследования (каковы выводимые линии клеток)?						

<i>Блокирующая сторона и причина блокирования</i>	<i>Последствия блокирования</i>	<i>Кимадийский номер</i>	<i>Стоимость в долл. США</i>	<i>Характер материала</i>	<i>Товарный код</i>	<i>Количество</i>
Соединенное Королевство: требуется подтверждение наблюдения. США: перечень 1051, S/2001/560, стр. 23, пункт 6.2 — ДНК-полимераза I (позиция #4); перечень 1051: S/2001/560, стр. 23, пункт 6.1 — фicol-лимфоцитный сепарационный раствор (позиции #5 и #9); средство двойного назначения: озабоченность в связи с документом S/1995/208, стр. 16, пункт 1.6 — средство и компонент средства (позиции #2, #3 и #6).	Продолжение блокирования препятствует проведению диагностики в соответствующих случаях.	34/2001/213	21 803,09	Лабораторные материалы, используемые в цитогенных лабораториях, занимающихся раковыми и генетическими заболеваниями	802662	3.
США: просьба представить технические спецификации по указанным рентгеновским аппаратам, включая справочный листок технических данных изготовителя и информацию, касающуюся пиковой энергии ускоренных электронов, показателя качества, мощности сигнала, длительности излучения и пиковой мощности в вольтах/амперах (позиции #1 и #10). Просьба представить технические спецификации по компьютерному оборудованию.	Это отрицательно скажется на лечении онкологических (раковых) заболеваний, что чревато смертельным исходом.	96/2000/796	4 021 795,79	Моделирующая установка (Simview NT с факультативным средством СТ)	802775	4.

Блокирующая сторона и причина блокирования	Последствия блокирования	Кимадийский номер	Стоимость в долл. США	Характер материала	Товарный код	Количе- ство
<p>США: просьба представить спецификации по всем клапанам, включая размеры, вес, тип, состав материала во всех компонентах и прокладках, норму расхода, максимальное давление, минимальный внутренний диаметр, время срабатывания пускового механизма, а также чертежи (позиции ## 35, 54, 67 и 70).</p> <p>Просьба представить спецификации по всем насосам, включая размеры, вес, тип, состав материала во всех компонентах и прокладках, норму расхода, давление на входе/выходе, скорость вращения, а также чертежи поперечного сечения (позиции ## 44, 61 и 64).</p> <p>Просьба точно указать, что заказывается в рамках позиций ## 2, фотоны 6/10: MV-электроны 14MeV.</p> <p>Просьба представить информацию об энергетическом уровне и типе используемой лазерной установки (позиции ## 22 и 23, приложение 1).</p> <p>Просьба представить технические спецификации по теплообменнику, включая температуру на входе/выходе, используемые жидкие обрабатывающие составы, габариты, общую площадь теплообмена и состав материала всех внутренних корпусных устройств (позиция # 28, приложение 2).</p>	Используются в радиотерапии для лечения больных раком.	96/2000/786	7 399 532, 06	Линейный ускоритель со всеми принадлежностями и запасными частями	802812	5.

<i>Блокирующая сторона и причина блокирования</i>	<i>Последствия блокирования</i>	<i>Кимадийский номер</i>	<i>Стоимость в долл. США</i>	<i>Характер материала</i>	<i>Товарный код</i>	<i>Количе- ство</i>
<p>Просьба уточнить содержание и представить спецификации по основной сети.</p>						
<p>США: просьба представить спецификации по всем фильтрам, включая размеры отверстий, максимальную эффективность, нормы расхода, состав материала, максимальное давление и габариты (позиции ## 43, 69 и 75 в приложениях 1 и 3 и позиции ## 9 и 79 в приложении 2).</p> <p>Просьба представить спецификации по вакуумным насосам, включая габариты, вес, тип, состав материала всех компонентов и прокладок, нормы расхода, давление на входе/выходе, скорость вращения, а также чертежи (позиция # 59 в приложении 2).</p> <p>В будущем было бы желательно представлять спецификации по всем компьютерам и платам, включая информацию об изготовителе и типе, максимально гарантируемую тактовую частоту и гарантируемый термальный рабочий диапазон (позиции ## 31, 32, 33 и 37 в приложении 2 и позиции ## 35.3, 93 и 99 в приложениях 1 и 3).</p>	<p>Используются при диагностике различных заболеваний, включая раковые заболевания. Продолжение блокирования поставок этих средств может в некоторых случаях приводить к смертельному исходу.</p>	09-M-781	21 803 443,91	Установка для получения изображений с помощью магнитного резонанса	901419	1.

<i>Блокирующая сторона и причина блокирования</i>	<i>Последствия блокирования</i>	<i>Кимадийский номер</i>	<i>Стоимость в долл. США</i>	<i>Характер материала</i>	<i>Товарный код</i>	<i>Количе- ство</i>
В будущем было бы желательно представлять спецификации по всем кондиционерам воздуха, включая листки с техническими данными изготовителя, информацию о мощности и хладагенте, а также чертежи (компонент позиции № 35.1 в приложениях 1 и 3).						
США: отложено до дальнейшего рассмотрения.	Продолжение блокирования препятствует проведению диагностики в соответствующих случаях.	34/2000/1058	823 044,44	Иммунология	901271	1.
США: по данным Секретариата, указанные товары содержатся в перечне 1051.	Отсутствие приводит к росту смертности среди страдающих этим заболеванием и препятствует проведению диагностических исследований (гепатит).	86/99/388	108 290,85	Электролизные установки с периодическим реверсированием тока; используются для диагностики гепатита	901282	2.
США: средства FP202 (силовая видеоустановка МРХ, единая обрабатывающая установка) и FP285 (подборка документации).	Смерть в случае неправильно поставленного диагноза. Имеют весьма большое значение для диагностики заболеваний.	96/99/486	10 262 045,75	Рентгеновский аппарат гамма-излучения	601270	1.

